

# R S Ú R A T

## FATSAL JANG PERTAMA.

- 1 **S** Akali per'istiwá pada hárij p, tatála Hákim p mēgag'hu-kum, maka 'ada kalaparan dalam t'nah 'tu: sebáb 'tu pergilah sa'awrag láki p deri pada Bejt Léthem Jehúdá, 'akan megg'ombára dalam pádag p an Maw'áb, 'ija 'tu, dan 'isterinja, dan kaduwa 'ának p nja láki p.
- 2 'Adapawn náma láki p 'tu 'ad-alah 'Ehlmélek, dan náma 'isterinja Názomij, dan náma kaduwa 'ának p nja láki p 'tu Mathlawn dan Kiljawn, lamowánja 'awrag 'Efrátij, deri pada Bejt Léthem Jehúdá: maka mar'ka 'tu dátanglah kadalam pádag p an Maw'áb, dan dijamlah disána.
- 3 Maka matlah 'Ehlmélek, suwámij Názomij 'tu: tetápi katig-gálanlah parampuwan 'ni, degan kaduwa 'ának p nja láki p.
- 4 Mar'ka 'tu kaduwa megg'am-billah bagi dirinja parampuwan p Maw'ábij; náma saleh sawátu 'tu Xorpá, dan náma jag kaduwa 'tu Rútt: maka mar'ka 'tu dijamlah di-sána faktra p sapuloh táhon lamánja.
- 5 Maka matlah lagi kaduwanja, Mathlawn dan Kiljawn 'tu: sa-hirgga katiggálanlah parampuwan 'tu, komedijen deri pada kaduwa 'ának p nja láki p, dan komedijen deri pada suwaminja.
- 6 Tatála 'tu bágronlah 'ija 'ni degan menantu p nja parampuwan, dan púlanglah deri pada pádag p an Maw'áb: kárana telah dedegarnja dalam pádag Maw'áb, bahuwa fudah dekonjorgkan Hu-

- wa 'akan khawmja, degan memberij rawtij pada mar'ka 'tu.
- 7 Sebáb 'tu kaluwarlah 'ija deri pada tempat 'tu, dimána 'ija fudah 'ada, dan kaduwa menantinja parampuwan sertanja: adapawn manakála mar'ka 'tu pergilah pada djálan, hendakh púlang kapada tá-nah Jehúdá;
- 8 Maka berkatálah Názomij ka-pada kaduwa menantinja parampuwan; pergilah púlang, sala 'awrag kapada rúmah 'ibnja: Huwa kiránja berbowwat kamuráhan sama kámu, seperti kámu fudah berbowwat sama 'awrag máti p 'tu, dan sa-máku.
- 9 Huwa kiránja memberij pada kámu, sopája kámu mendápat per-hentijan, sala 'awrag pada rúmah suwaminja: dan demi dekujoptinja mar'ka 'tu, maka kaduwanja njá-rigkan sawarénja, lálu 'ija meñagis: 10 Dan kaduwanja paww káta padánja; foggoh p kámij hendakh kombáli sertámu kapada khawmnu.
- 11 Tetápi Názomij katálah; pú-larglah djúga, hej 'ának p ku parampuwan; kárana 'apa kámu 'akan pergi sertáku? 'adákah lagi bagiku 'ának p láki didálam 'ifij puruiku, sopája 'ija djádi bagi kámu 'akan láki p?
- 12 Púlanglah djúga, hej 'ának p ku parampuwan, pergilah; kárana 'aku fudah djádi terilálu tuwah deri pada 'akan beriláki: manakála 'aku katálah garárgan; 'ada 'áfa padáku, djika foggohpaww 'aku beriláki pada málam 'ni, dan djika foggohpaww 'aku ber'ának 'ának p láki p,
- 13 Masákan kárana dija kámu

menanti, sampej mána djadnja besar? masákan kárana dija kámu katahánan, 'akan tijaáda beriláki? djárgan, ja 'ának p ku parampuwan, kárana kapahitan padáku 'tu 'amat ségat 'awleh thál kámu; tetápi tárgan Huwa fudah timbul láwan 'aku.

- 14 Tatála 'tu kaduwanja njá-rig-kan sawarénja, dan menágris púla: maka Xorpa paww megg'utijopi min-tuwaknja parampuwan, tetápi Rútt lekát padánja.
- 15 Sebáb 'tu 'ija káta; bahuwa falgoghnya 'iparnu parampuwan fudah púlang kapada khawmja, dan kapada Dejwáta p nja: púlanglah 'agkaw lagi megg'ikot 'iparnu parampuwan.
- 16 Hánja Rútt káta; djárgan kiránja 'agkaw berhadappadáku, sa-hirgga 'aku meñiggalkan dikaw, 'akan 'ondor deri pada balákagmu: kárana bárag kamána 'agkaw 'akan berdjálan, 'aku lagi berdjálan, dan bárag dimána 'agkaw 'akan bermálam, 'aku lagi bermálam; khawm-nu 'itlalah khawmku, dan 'ilabnu 'itlalah 'ilabku:
- 17 Bárag dimána 'agkaw 'akan máti, 'aku lagi máti, dan disána 'aku dekhuburkan: demikijen de-perbowwat kiránja Huwa padáku, dan demikijen detambahnja; ba-huwa sádja mawt 'tu 'akan bowwat perjerejan di'antaraku dan di'an-tarámu.
- 18 Satelah delihatnja, bahuwa dálam hatnja togohlah 'ija 'akan berdjálan sertanja, maka 'ija paww berhenti deri pada káta p kapadánja.
- 19 'Arkijen maka berdjálanlah ka-duwa parampuwan 'tu, sampej 'ija dátang kapada Bejt Léthem: maka djádi, tatála mar'ka 'tu málokh Bejt Léthem, bahuwa gomparlah rana dija: megerij 'tu 'awleh ká-rana dija: maka katálah 'awrag 'tu; in'kah Názomij?
- 20 Tetápi katálah 'ija pada ma-r'ka 'tu; djárgan kámu menamá'ij 'aku Názomij, hánja hendakhlah

kámu menamá'ij 'aku Mará; kárana 'Allah jag káfij fudah megg-'adákan padáku kapahitan 'amat ségat.

- 21 'Aku 'ni sárat fudah pergi, hánja hampa fudah dekombatkan 'aku 'awleh Huwa: megg'apátah kámu 'akan menamá'ij 'aku Názomij, sedag Huwa fudah nájik fakfi 'átasku, dan 'Allah jag káfij fudah memberij súfah padáku?
- 22 Bagitu djúga Názomij fudah púlang, dan Rútt, parampuwan Maw'ábij, menantinja 'tu, fer-tanja, jag púlang deri pada pádag p an Maw'áb 'tu: maka dátanglah mar'ka 'tu kapada Bejt Léthem, pada lulu penuwian djá-gog 'tu.

## FATSAL JANG KA II.

- 1 **A** Dapawn bagi Názomij 'ad-alah sa'awrag kulawarga suwaminja, sa'awrag láki p jag besar kakajá'annja, deri pada bag-sa 'Ehlmélek: maka namánja 'tu Bawwaz.
- 2 Maka Rútt, parampuwan Maw-'ábij 'tu, katálah pada Názomij; bejarlah kiránja 'aku pergi kapada bendag, dan memúgut púlor p di-balákag, bárag sa'awrag, jag pada máta p nja 'aku 'akan mendá-pat karuujá: maka katálah 'ija padá-nja; pergi djúga, ja 'ánakku pa-rampuwán.
- 3 Kalakijen maka 'ija pergi, dan dátang memúgut pada bendag di-balákag 'awrag perg'atam p 'tu: maka 'ontog p fudah 'ija bertemúw sapargal bendag 'tu, jag púnja Bawwaz, jag 'ada deri pada bagfa 'Ehlmélek.
- 4 Maka bahuwa falgoghnya Baw-saz dátanglah deri pada Bejt Léthem, dan katálah pada 'awrag perg'atam p 'tu; Huwa kiránja 'ada ferta kámu: maka mar'ka 'tu ka-tálah padánja; Huwa kiránja mem-berkatij dikaw.

## FATSAL JANG KA III.

1 **S** Abermála maka Názomij, mintuwahnja parampuwan 'itu, berkatálah padanja: hej 'anakku parampuwan, 'alagkahi bajiknja 'aku mentjaharj barang perhentian 'akan 'argkaw, 'lopája 'ontong bajik berlaku padamu?

2 Sakarag pawn, búkankah Baw-saz 'tu faklawarga kámij, degan búklah p parampuwan 'itapa 'argkaw sudah menjertá'ij? kataluwij 'awlehu, pada malam 'ni ija djéga 'akan meg'irej djággog pada penabahan.

3 Sebáb 'itu mandhkan dirimu, dan pákej báwu p an, dan meg-enákan pakájin p mu'atasmu, dan túron kapada penabahan; djággog 'lah 'argkaw kakenalan kapada láki p 'itu, fahingga ija sudah hábis mákan dan minom.

4 Maka kalak djádi, manakála ija pergi bárig p, bahuwa 'argkaw'akan meg'atahuwij tempat, dimána ija sudah bárig p 'itu; komedijen háros kawmalokh membuka tampuwan-nja, dan bárig p disána: maka ija 'itu kalakh memberita padamu, bárig jarg háros 'argkaw berbowat 5 Maka katalah ija kapadánja; segala safa-wátu jarg 'argkaw káta p, 'itu 'aku nanti berbowat djéga.

6 Bagitu túronlah ija kapada penabahan, dan berbowatlah bárig sa-kalijen, jarg mintuwahnja parampuwan sudahlah berpasan padanja.

7 Satelah sudah Bawraz mákan dan minom, dan berbajikj hafnja, maka dátanglah ija bárig p pada húdjog sawátu lampor: komedijen dátanglah parampuwan 'tu patáhan p, dan membukalah tampuwan-nja, lalu báriglah disána.

8 Maka djádi pada sána tegah malam, bahuwa láki p 'itu gantar, dan rába p bálik shui sána: maka bahuwa safojgohnja fa'awrag parampuwan 'adalah bárig p pada tampuwan-nja.

Ff

## Fatf. II. III.

18 Maka ija meg'agkat 'tu, lalu málok negerij; maka mintuwahnja parampuwan melihat bárig jarg telah depututnja 'itu: lági ija kaluwarkan, dan memberj padanja bárig jarg ija bersifa komedijen deri pada kakimijáganja.

19 Tatála 'itu katalah mintuwahnja parampuwan 'tu padanja; dimána 'argkaw harini sudah memúgut, dan dimána 'argkaw sudah bakardja? berkat átas 'awrag 'itu, jarg sudah melikht dikaw: maka ija pawn memberj tahu pada mintuwahnja parampuwan, 'awrag jarg ija sudah bakardja samánja, dan káta; náma láki p, jarg samánja 'aku sudah bakardja harini, 'itulah Bawraz.

20 Sudah 'tu maka berkatálah Názomij pada menantunja parampuwan; mubarak ija 'tu bagi Huvwá, jarg tújádá sudah meninggalkan tondjokh kamurahnja pada 'aw-rag húdop p, dan tújádá pada 'aw-rag máti p: shaldan berkatálah Názomij padanja; bahuwa láki p 'itu berdampig degan kámij, ija 'itulah fa'awrag deri pada penubus p kámij.

21 Maka Rút, parampuwan Maw-vábi 'tu, katalah: lebhé púla lebhé ija sudah berkáta padáku; hendaklah 'argkaw kakalij degan bú-dak p láki p, jarg 'ada bagiku, fahingga marika 'tu sudah hábis-kan saganap penuwijan, jarg 'ada padáku.

22 Maka berkatálah Názomij pada Rút menantunja parampuwan 'tu: bajiklah, ja 'anakku parampuwan, bahuwa 'argkaw kaluwar sama p degan búdak p nja parampuwan, 'agar djárgan marika 'tu berhadap padamu pada bendang lájin.

23 Bagitu lekatlah ija pada bú-dak p parampuwan Bawraz 'tu, pada memúgut; fahingga sudah hábis penuwijan djággog dan penuwijan gendom: komedijen tinggalah ija degan mintuwahnja parampuwan.

## Súrat RÚT.

## Fatf. II.

jarg 'argkaw sudah berbowat sama mintuwahnja parampuwan, komedijen deri pada mawt lákmu, maka 'argkaw sudah meninggalkan bepámu, dan 'ibumu, dan tánah kádjad'annu, lági 'argkaw sudah pergi kapada sawátu khawm, jarg tújádá 'argkaw kenal deri pada kalamárij dan kalamárij dihulu.

12 Huwa kiránja membálas kar-djannu: dan djadhlah 'upahmu sem-porna deri labelah Huwa 'Iah 'aw-rag Jifrá'ejl, jarg sudah kawdátag 'akan berlindog dibawah sá-jap p nja.

13 Maka parampuwan 'tu katalah; bejariah pátek mendapat peg-asijan pada máta p mu, ja Tuwan-ku, sedag 'argkaw sudah meghúbor-kan pátek, lági sedag 'argkaw sudah káta p, sambil membúdjokh háti hambánu parampuwan: djikalaw sakalipaww pátek tújádá 'ada penáka sa'awrag deri pada hambaba p mu parampuwan.

14 'Adapawn katalah Bawraz padanja pada kotika mákan; ber-dátanglah kamárij, dan mákanlah deri pada rawtij, dan menjélopah suwapmu didalam tjúka: maka dt-dokhlah ija destlij 'awrag peg-atam p 'tu, maka de'ondjokhnja padanja 'ompig, maka 'ijapawn mékan, dan mendjádi kinnjarg, lági ija bersifa.

15 Tatála ija bárgon hendakh memúgut, maka berpallanlah Baw-saz pada búdak p nja láki p, 'udjar-nja; bejariah ija lági memúgut di'antára berkas p, dan djárgan ber-ris máluw padanja.

16 Lagipawn lepaslah perláhan p lúroh padanja bárig 'apa deri pada pótiog p, dan berilah 'tu tinggal, 'lopája depututnja 'tu, dan djárgan menista dija.

17 Demikijen depututnja pada bendag 'tu lampej kapada petang hárij: lalu detabahnja bárig jarg telah depututnja, maka djádi 'tu faktra p sawátu 'ejfá djággog.

## Súrat RÚT.

5 Komedijen deri pada 'tu katalah Bawraz pada búdaknja láki p, kadjuruan segala 'awrag peg-atam 'tu; 'anakh 'ijápa parampuwan mada 'ni?

6 Maka sahutlah búdak láki p, kadjuruan segala 'awrag peg-atam 'tu, dan katalah: ija 'inilah parampuwan mada Maw'ábij 'tu, jarg ferta degan Názomij sudah púlag deri pada pádag p an Maw'áb 'tu.

7 Maka ija sudah káta p; bejariah kiránja 'aku memúgut, dan kompolkan dekat pada berkas p, dibalakarg 'awrag peg-atam 'tu: bagitu djéga ija sudah dátarg, dan sudah berdhij deri pada sedag din-hárij, lampej fakarag: 'inilah lebhé maka dt-dokhnja dirumah bárag sakotika djéga.

8 Tatála 'tu katalah Bawraz kapada Rút; búkankah 'argkaw degar, hej 'anakku parampuwan? djárgan 'argkaw pergi memúgut pada bendag lájin, dan lági djárgan 'argkaw lalu deri sáni: tetápi hendaklah 'argkaw berkandjag destni ferta búdak p ku parampuwan.

9 Máta p mu 'akan ada tatáp pada bendag 'ni, jarg 'awrag 'akan meg'atam garag, dan 'argkaw 'akan pergi dibalakargnja; búkan-kah 'aku sudah berpasan pada bú-dak p láki p 'tu, 'agar djárgan 'awrag kena dikaw? manakála 'argkaw berdahéga, maka pergilah 'argkaw kapada bárgan p, dan nomlah deri pada bárig, jarg de-timba 'awleth búdak p 'tu.

10 Sudah 'tu maka terfongkor-lah parampuwan 'tu átas mukánja, dan tondokhlah dirinja lalu kabúmi, lági katalah ija padanja; ká-rana 'apa pátek sudah mendapat kárunjá pada máta p mu, fahingga 'argkaw meg'enal pátek, sedag pátek 'ni 'ada sa'awrag halat? 11 Maka sahutlah Bawraz, dan katalah padanja; sabájik p sudah deberitákan padáku segala sawawátu,

kan deri 'antara sudarap nja laki p, dan deri pada pintu gerbang tam- patnja: segala kamu 'ada sjaki pada hari 'ini.

11 Maka faganap khawm, jang 'adalah dalaam pintu gerbang, dan Penatuwah p 'itu katálah; kámij 'ada sjaki: djadikan kiranja Huwa parampuwan 'ini, jang málok rú- mahmu, seperti Rathej, dan se- perti Ley'a, jang kaduwanja sudah per'ulah rumah Jif'a'ej; maka hen- dakhlah 'agkaw berbowat kabidjt- kan didalam 'Efratá, dan mafjúr- kan nama didalam Bejt Léhem.

12 Dan djádi kiranja 'ijj rúmah- mu, seperti 'ijj rúmah Pérets, jang Támar sudah ber'anaakh pada Jehúdá, deri pada bench 'itu, jang Huwa 'akan memberij padamu, deri pada parampuwan máda 'ini.

13 Demikijen Bawraz sudah meg- 'ambil Rút, maka djadhah 'ija padanja 'akan 'isterij, sabingga 'ija máfoklah kapadanja: maka Huwa pawn memberij kárunjá padanja, sabingga 'ija djádi bontig, dan ber- 'anaakh sa'awrag 'anaakh laki p.

14 Tatkála 'itu katálah segala pa- rampuwan pada Názomij; segala ptidji baqi Huwa, jang tjáda per- hentikan padamu lawatu peñubús pada hárij 'ini: maka namanja pawn demafjúrkan kiranja di'antára 'aw- rag Jif'a'ej.

15 Nisbája 'ija djádi baqtmu 'akan par'upar háti, lagi 'akan memali- harakan katuwahanmu: kárana me- nantumu parampuwan, jang meg- 'aselij 'agkaw, sudah ber'anaakh dija 'itu; 'jálah parampuwan jang lebeh bájk baqtmu deri pada túdjoh 'anaakh laki p.

16 Maka Názomij pawn meg'am- bil 'anaakh 'itu, dan taroh dija 'tu di'átas riba'anja, dan djádi padá- nja 'akan peg'áloh.

17 Maka parampuwan p jang dá- dokh fakampognja 'tu paggillah namanja, 'udjarnja; sa'awrag 'anaakh laki p sudah taper'anaakh baqi Ná- Ff 2

16 'Adapawn dátanglah param- puwan 'tu kapada mintuwahnja parampuwan, jang katálah; sja- patah 'agkaw, ja' 'anaakku param- puwan? maka dejeriterkannja padanja bárag fakalijen, jang laki p 'itu sudah berbowat padanja.

17 Lásipawn dekatakkanja; 'anam sukátan djágoig 'ini telah deberit- kannja padaku: kárana katálah 'ija; djárgan 'agkaw dátang hampa p ka- pada mintuwahmu parampuwan.

18 Tatkála 'tu katálah param- puwan 'itu; dijamlah djuga, hej 'anaakku parampuwan, sabingga 'agkaw meg'atahuw'ij, sabagimá- na pakardja'an 'ini 'akan ber'on- tog: kárana laki p 'tu tjáda 'akan berhenti, djika bulóm 'ija sudah menjudahkan pakardja'an 'tu pada hárij 'ini.

FATSAL JANG KA IV.

1 'A Rkijen maka ber'agkatlah Bawraz kapada pintu ger- bang, dan dtdokhlah diséna: maka bahuwa falsogohnja peñubús, jang detogor 'awleh Bawraz, 'tu 'ada lálu lampoh: maka katálah 'ija; siggahlah dtdokh des'ini, ja' sija- nuw: maka 'ija pawn siggah, dan dtdokh.

2 Lagi 'ambillah 'ija sapúloh 'aw- rag laki p deri, pada Penatuwah p negerij 'tu, dan katálah; dtdokh- lah des'ini: maka dtdokhlah mar- ka 'tu.

3 Tatkála 'tu katálah 'ija pada peñubús 'tu; bahuwa sapagagal bendang, jang púnja 'Elhmétek sú- dára laki p kámij, 'tu dejuwal 'awleh Názomij, jang sudah pitlag deri pada pádag 'awrag Maw'abj.

4 Maka 'aku 'ini sudah káta p; 'aku máwu njatakan pada teligá- mu, sambil 'udjarku: tarimálah 'tu dihadapan segala 'awrag padá- dokh, dan dihadapan Penatuwah p khawmku, djikalaw 'agkaw hen- dakh menubús, bájiklah 'agkaw

9 Maka katálah 'ija; sja'patah 'agkaw 'ini? maka katálah param- puwan 'tu; pátek 'inlah Rút hambá- mu: hendakh 'apalah 'agkaw meg- 'ambang kan sja'pamu di'átas hambá- mu; kárana 'agkaw djuga peñubús.

10 Maka katálah 'ija; dawlat padá- mu baqi Huwa, ja' 'anaakku param- puwan; 'agkaw sudah bájikj ka- bidjikanmu jang komedijen 'ini le- beh deri pada jang pertéma 'tu; 'awleh kárana tjáda 'agkaw pengi meg'irig bárag laki p máda, má- wu pápa, máwu kája.

11 Sakárag pawn, hej 'anaakku parampuwan, djárgan tákot; se- gala safawátu jang sudah kawkáta p, 'tu 'aku nanti berbowat padamu: kárana faganap 'ijj negerij khawm- ku táhu, bahuwa 'agkaw 'ini 'ada parampuwan kabidjikan.

12 Sakárag pawn 'ada djuga sog- goh, bahuwa 'aku 'ini 'ada peñu- búis: tetápi 'ada lagi sa'awrag peñu- búis, jang terdamping deri padaku.

13 Hendakhlah bermálam pada málam 'ini; maka djádi pada pági hárij, djikalaw 'ija menubús 'ag- kaw, bájiklah, bejar 'ija menubús: tetápi djikalaw 'ija tjáda lúka meñu- búis 'agkaw, maka 'aku 'ini ka- lákh menubús 'agkaw, hídop Hu- wa: báringlah djuga lampej kapada dinhárij.

14 Demikijen báringlah param- puwan 'tu pada tampuwannja sam- pej kapada dinhárij, dan bágon- lah dilulu deri pada sa'awrag táhu membejdakan tamannja: kárana lá- ki p 'tu sudahlah káta; djárgan ka- tahuwan, bahuwa parampuwan sudah dátang pada peñubáhan 'ini.

15 'Arkijen maka katálah laki p 'tu; kafehlal salindog 'tu, jang terkeña padamu, dan tátahkanlah 'tu; maka ditáhal kannja 'tu: lálu 'tu maka mejt katálah laki p 'tu 'anam sukátan djágoig, jang de- mowatnja di'átas parampuwan 'tu: komedijen máfoklah 'ija kaddalam negerij.

szomij: maka depanggihnja namánja Szawbejd; ija inlah bápa Jijaj, bápa Dá'úd.

18 Bermúla inlah fegala kadja-dj' an Pérets: Pérets sudah per-  
'ának Hhetrawn.

19 Maka Hhetrawn sudah per-  
'ának Rám, dán Rám sudah per-  
'ának Számnadab.

20 Dán Számnadab sudah per-  
'ának Nalhesjawn, dán Nalhesjawn  
sudah per'ának Salmá.

21 Dán Salmawn sudah per'ának  
Bawfaz, dán Bawfaz sudah per-  
'ának Szawbejd.

22 Dán Szawbejd sudah per'ának  
Jijaj, dán Jijaj sudah per'ának  
Dá'úd.

# S Ú R A T S J E M Ū ' E J L

J A N G P E R T Á M A.

## FATSAL JANG PERTAMA.

1 **B**Ahuwa'adálah fa'awrang láki p  
deri pada Ramatájim TSaw-  
fjm, deri pada pagunórgan 'Efrá-  
jim, maka namánja 'itu 'Elkhaná,  
'ának láki p Jerawiham, 'ának lá-  
ki p 'Eifhuw, 'ának láki p Taw-  
huw, 'ának láki p TSáf, 'awrang  
'Efrátáj 'tu.

2 Maka'adálah bagúnja duwa bini,  
nána sáleh sawátu itúlah Hhaná,  
dán náma jang kaduwa itúlah Pe-  
nihá: 'adapawn bagi Penihá 'adá-  
lah 'ának p, dán bagi Hhaná tjáda  
'adálah barag 'ának.

3 'Adapawn láki p 'ini mudiklah  
deri pada negerinja pada tjap p tá-  
hon 'akan menjombah, dán menjom-  
bileh kapada Huwa Túhan serwa  
sakaljen sálam di-Siflaw, maka  
disána kaduwa 'ának láki p Szelij,  
Hhofnij dán P'inehas 'tu, 'adálah  
'Imám p bagi Huwa.

4 Sabermúla djádi pada hárij 'tu,  
tatkála 'Elkhaná menjombileh, ba-  
huwa deberrinja babarapa bahagian

pada Penihá bininja 'tu, dán pada  
fegala 'ánaknja láki p, dán 'ának p  
nja parampuwan.

5 Tetapi pada Hhaná deberrinkan-  
nja sawátu bahagian jang 'amat  
'indah, kárana dekafelnya 'akan  
Hhaná, tetapi Huwa sudalah tú-  
top ráhimnja.

6 Maka madúnja meggusarij dija  
'tu pawn degan gúlar, sopája de-  
perrágorkannya dija, 'awlel kárana  
sebab Huwa sudalah tútop ráhim-  
nja.

7 Maka demikjen djuga láki p 'tu  
membawat pada tjap p táhon: demí  
parampuwan 'tu mudiklah kard-  
mah Huwa, sabagé djuga ija meg-  
gusarij dija; sebab 'tu tánglah 'ija,  
dán tjadálah 'ija mákan.

8 Satelah 'tu maka 'Elkhaná suwa-  
mínya 'tu katalah padánja; hej Hhaná,  
kárana 'apa 'agkaw menágis? dán  
kárana 'apa 'agkaw tjáda mákan?  
dán kárana 'apa sákit hatimu? bú-  
kankah 'aku 'ini lebeh bájik padá-  
mu deri pada sepáloh 'ának láki p?  
9 Sudah 'tu maka bagonglah Hhaná

Fad. I.  
komedijen deri pada mákan di-SJ-  
law, dán komedijen deri pada mí-  
nom; ('adapawn Szelij 'Imám 'tu  
'adálah dtidokh di'atas kurlij dekát  
djadjanag Kazbah Huwa.)

10 'Adapawn parampuwan 'tu  
degan pálut hatinja memóhonkan-  
lah kapada Huwa, sambil ber-  
tárgis p an.

11 Lálu 'ija bernadzarih sawátu  
nadar, dán lombahlah; hej Hu-  
wa Túhan serwa sakaljen sálam,  
djikalaw 'agkaw menilikah degan  
sakáli tlikhmu kapada kalukaran  
hambamu parampuwan, dán meg-  
'enag pátek, dán tjáda lálej 'akan  
hambamu parampuwan, hánja mem-  
berij pada hambamu parampuwan  
sawátu benéh láki p: nistája pátek  
berikan dija 'tu kapada Huwa pada  
tjap p hárij kahadópannja; maka  
karempáki pawn tjáda 'akan lálu  
lampoh di'atas kapalánja.

12 'Adapawn djádi, tatkála 'ija  
rámej p memóhonkan kapada hadl-  
ret Huwa, maka Szelij pawn 'adá-  
lah 'írgat 'akan múlutnja.

13 Kárana Hhaná 'adálah káta p  
didálam hatinja, sádja bíbir p nja  
'tu tergaraklah, hánja sawarínya  
tjadálah kadegaran: sebab 'tu sarg-  
ka Szelij dija mábook.

14 Maka Szelij katalah kapadánja:  
barapa láma mábook lakumu? lálú-  
kandal 'ajer 'angawrmu deri padamu.

15 Tetapi sáhutlah Hhaná, dán  
katalah: búkan Tuwanku, baluwa  
pátek 'ini parampuwan jang bigoog  
háti, tjáda pátek sudah mínom,  
máwu 'ajer 'angawr, máwu 'arakh;  
tetapi pátek sudah tútjor tjita dji-  
wáku kahadápan hadret Huwa.

16 Dúrgan kiránja bílag ham-  
bamu parampuwan 'akan 'ánakh  
Belijázal: kárana deri pada ka-  
bamján stfahku dán gúlaraku pá-  
tek sudah káta p lampej sakarag  
'ini.

17 Maka Szelij pawn sáhut, dán  
káta; pergilah 'agkaw degan sa-  
lámat: nistája 'ilah 'awrang Jil-

rá'ejl 'akan memberij permintá an-  
mu, jang 'agkaw sudah memínta  
deri padánja.

18 Dán parampuwan 'tu káta;  
bejarlah hambamu mendapat peg-  
'adjan pada máta p mu: 'arkjen  
maka parampuwan 'tu pergi tírut  
djalamnja, lálu 'ija mákan; maka  
málam mukánja tjáda 'adálah padá-  
nja lági.

19 Komedijen bagonglah marika  
'tu pági p pada dinhárij, dán lom-  
bah sudútlah 'ija kapada hadret  
Huwa, lálu púlg'lah 'ija, dán dá-  
tag'lah kapada rúmahnja di-Ramá:  
maka 'Elkhaná berkenallah Hhaná  
bininja, dán Huwa pawn meg-  
'enag'lah dija.

20 Sabermúla djádi pada per'idá-  
ran babarapa hárij, baluwa Hhaná  
meg'andog'lah, dán ber'ánaklah  
sawátu 'ának láki p, maka 'ija fe-  
butlah namánja Sjemú'ejl: kárana  
(katalah 'ija) deri pada Huwa 'aku  
sudah minta dija.

21 Maka mudiklah láki p 'Elkhaná  
'tu degan saganáp 'lij rúmahnja,  
'akan persembilehkan pada Huwa  
perfombiléhan safatáhon, dán 'akan  
perfombahkan nadzarínya.

22 Tetapi Hhaná tjadálah mudik,  
hánya 'ija katalah pada suwamínya;  
lampej bitdakh láki p 'tu tersárah  
deri pada súluw, maka 'aku 'akan  
meg'hentar dija, sopája 'ija kali-  
liátan pada hadret Huwa, dán  
tigg'al disána lampej saláma p nja.

23 Maka 'Elkhaná suwamínya 'tu  
katalah padánja; bowatlah barag  
jang bájik pada máta p mu, tigg-  
gallah lahigga 'agkaw sudah hábis  
menárah dija deri pada súluw:  
samója Huwa kiránja menátápan  
fermánja: bagtu tigg'allah paran-  
puwan 'tu, dán menjufuwij 'ánakh-  
nja láki p 'tu, sabigga desaráknja  
dija deri pada súluw.

24 Komedijen deri pada 'tu, sa-  
telah sudah desaráknja dija deri  
pada súluw, maka demudikahnja  
dija fertánja, membáwa tíga 'ejkor  
Ff 3